



Rotary International District 7790

Bulletin mensuel Newsletter

Juillet 2011

2011 Issue 1, July

Le thème pour 2011-2012: Puissez en vous pour embrasser l'humanité

| Table des matières | |
|--------------------|--|
| Page | |
| 1 | 2011-2012 Thème |
| 2 | Message de la Gouverneure |
| 3 | Ce que peuvent faire les clubs pour sensibiliser la population sur la poliomyélite |
| 3 | Suivez notre district sur Facebook |
| 5 | Les nominations pour le poste de Gouverneur de district 2014-2015 |
| 6 | Apprenez à connaître les clubs dans la zone 2 |

« Partez à la découverte de vous-même, développez les qualités que vous avez en vous et avancez sans hésitation, in ébranlablement pour embrasser le monde et l'humanité. »

« Nous devons nous engager pleinement, sans retenue, et déclarer que ce que nous devons faire doit être fait. »

*Kalyan Banerjee
President 2011-2012
Rotary International*

The Theme for 2011-2012: Reach Within to Embrace Humanity

“Discover yourself, develop the strengths within you, and then unhesitatingly, unflinchingly go forth to encircle the world to embrace humanity”

“We need to commit ourselves absolutely and fully and say, What I must do shall indeed be done”

*Kalyan Banerjee
President 2011-2012
Rotary International*

| Table of Contents | |
|-------------------|---|
| Page | |
| 1 | 2011-2012 Theme |
| 2 | Message from the Governor |
| 4 | What Clubs can do for Polio Awareness |
| 4 | Follow our district on Facebook |
| 5 | Nominations Due for District Governor 2014-2015 |
| 6 | Get to Know the Clubs in Zone 2 |



Puissez en vous pour embrasser l'humanité



Reach Within to Embrace Humanity

Site Web du District en français:
<http://www.ri7790.org/fr/index.asp>

District Website in English:
<http://www.ri7790.org/eng/index.asp>

Message de la Gouverneure



La nouvelle année rotarienne est commencée! Vous remarquerez un changement dans le leadership de nos clubs, à l'intérieur de notre district et dans toute l'organisation du Rotary International. Le Président du RI, Banerjee, de l'Inde, a créé un nouveau thème: «Puisse en vous pour embrasser l'humanité», ainsi qu'un nouveau logo.

Un de nos objectifs pour l'année sera de raconter l'histoire du Rotary. Il semblerait que beaucoup de gens ne savent pas qui nous sommes et croient que nous sommes un club social secret. Une fois de plus les gens au Québec et dans le Maine en apprendront davantage sur le Rotary. Je crois que plusieurs de nos amis et nos collègues voudront se joindre à notre réseautage et se mettre ainsi au service des autres au sein du Rotary. Voici justement une histoire sur ce qui peut arriver quand on répand l'histoire du Rotary. J'ai demandé à une traductrice professionnelle du Québec de traduire certaines des remarques que je ferai quand je visiterai les clubs. Elle a été référée par un collègue Rotarien qui la connaît bien, et a facilement accepté de nous aider, citant un prix de plusieurs centaines de dollars. Mais alors qu'elle traduisait les textes sur les différents projets humanitaires sur lesquels nous travaillons, et a vu comment nous avons changé la vie de tant de gens, elle a changé d'idée. Elle m'a envoyé un message disant : «J'ai été impressionné par ce que j'ai lu sur le Rotary. Il est vrai que les gens n'en savent pas assez sur vous. Cette traduction sera ma contribution à votre bon travail. «Cette année, continuons tous à partager l'histoire du Rotary».

Deb Walters, Gouverneure, 2011-2012

Message from the Governor



The new Rotary year begins! There is a change in the leadership in our clubs, in our district and throughout the entire Rotary International organization. R.I. President Banerjee, from India, has created a new theme: "Reach Within to Embrace Humanity", and a new logo.

One of our goals for the year will be to tell the Rotary story. It seems that many folks do not understand who we are and think we are some secret social club. Once more people in Quebec and in Maine understand more about Rotary, I believe that more of our friends and colleagues will want to join us in our Rotary service and networking. Here is just one story about what can happen when we do spread the story of Rotary. I asked a professional translator from Quebec to translate some of the remarks I would like to make when I visit clubs. She was referred by a fellow Rotarian, whom she knows well, and readily agreed to help us, quoting a price of several hundred dollars. But as she was translating the remarks about the different service projects we do, and how we have changed the lives of so many people, she changed her mind. She emailed me saying: "I was impressed by what I read about Rotary. It is true that people do not know enough about you. This translation will be my contribution to your good work." Let's all keep sharing the Rotary story this year.

Deb Walters, District 7790 Governor, 2011-2012



Joignez-vous aux clubs Rotary à travers l'Amérique du Nord pour participer aux événements de la Journée Mondiale de la Polio

Il nous a été demandé de nous joindre aux clubs à travers l'Amérique du Nord en octobre prochain pour le Jour Mondial de la Polio afin de faire connaître les efforts du Rotary pour éradiquer la polio. En tenant tous un événement dans leur communauté la même journée, les clubs de partout sur le continent recevront une grande couverture médiatique et par le fait même, sensibiliseront leurs concitoyens sur les efforts du Rotary pour mettre fin à la polio. Votre club aimerait-il se joindre à cet effort collectif? Voici quelques idées retenues par des clubs du district qui pourraient vous inspirer pour votre région.

Un marathon pour en finir avec la polio dès maintenant

Le club de Rockland demande aux autres clubs de la région côtière de se joindre à eux pour une grande marche le long de la côte du Maine. Chaque club pourra ainsi parcourir un nombre plus ou moins grand de kilomètres et une fois tous les kilomètres réunis, nous obtiendrons le nombre total de kilomètres d'un impressionnant marathon. Trouverons-nous des gens pour compléter le marathon au complet? C'est une excellente idée, car à bien y penser, le travail du Rotary pour éradiquer la polio est comme un marathon.

Journée officielle du Rotary pour l'éradication de la polio déclarée par les paliers gouvernementaux

Le club de Beaufort a suggéré l'idée d'approcher les différents paliers gouvernementaux sur la scène municipale, provinciale et fédérale pour déclarer une journée officielle Rotary pour l'éradication de la polio. Ainsi, une annonce serait faite dans les médias à ce sujet. Les clubs pourraient donner des épinglettes du Rotary Polio à tous ceux et celles qui contribueraient. L'idée pourrait même devenir une tradition comme celle de porter un coquelicot le Jour du Souvenir.

Mettre fin à la polio, maintenant !

L'idée du club de Bangor est venue suite à une levée de fonds organisée par le club de la région de Katahdin. Ils avaient organisé un poste de péage volontaire sur un pont de la municipalité pour ramasser des fonds pour des projets passés. Imaginez, plusieurs clubs, chacun dans leur communauté, organisant un poste de péage volontaire sur un pont ou une route et demandant aux automobilistes de s'arrêter pour faire un petit don pour éradiquer la polio ! Encore une fois, l'effet produit dans les médias serait immense, non seulement à l'intérieur de notre district mais partout au Canada et aux États-Unis.

Pensez à utiliser ces idées pour votre club ou imaginez-en d'autres afin de travailler avec vos clubs voisins. Arthur Hayes (sahayes@gwi.net) est prêt à aider les clubs du Maine et Dino Marzaro (dmarzaro@ciot.com) est la personne ressource pour la polio au Québec. Communiquez avec eux pour recevoir de l'aide dans la planification de votre événement.

Afin de publiciser votre événement, envoyez-en les détails à PDG Gary Walker (garyrobertawalker@gmail.com), il pourra vous aider à coordonner une couverture médiatique locale ou nationale.



Suivez notre district sur Facebook

- ✦ Vous cherchez des renseignements utiles à propos de notre district?
- ✦ Vous voulez partager des informations à propos de votre club?
- ✦ Joignez vous à nous sur Facebook: **Rotary District 7790.**



Join Rotary Clubs across North America for Exciting Events on World Polio Day

We have been asked to join with clubs all across North America to raise awareness for Rotary efforts to end polio on World Polio Day, October 2011. By clubs all across the continent each holding a local event on the same day, we will receive great media coverage, and thus increase awareness about our efforts to end polio. Would your club like to join in this effort? Here are some ideas from clubs around the district, that you may want to use in your area.

Walking Marathon to End Polio Now

The Rockland Club is reaching out to other clubs in the midcoast area for a huge walk along the coast of Maine. Each club will walk a short section, but combined this will be an impressive marathon length event. Will there be any hardy souls who walk the entire course? This is a great idea, because in many ways, Rotary's work to end polio is a marathon.

Government Declared Rotary Day to End Polio

From the Beauport Club comes the idea to approach local, state and federal governments to declare the day Rotary Day to End Polio, and then government officials make public announcements to the media about this. Clubs could provide Rotary Polio pins to those who contribute. The idea is this could become like wearing a poppy on Veteran's Day.

Stop to Polio Now!

From the Bangor Club comes an idea based on a fundraiser done by the Katahdin Area Club. They have arranged a voluntary toll on a local bridge to

collect donations for past projects. Imagine many clubs, each in their own community, setting up a voluntary toll on a bridge or road, and asking drivers to stop and make a small donation to end polio. Again, by having many local events, the press coverage opportunities are immense, not only across our district, but across Canada and the US.

Please think about using one of these ideas for your club, or coming up with additional ideas and working with neighboring clubs. Arthur Hayes (sahayes@gwi.net) is ready to help the clubs in Maine, and Dino Marzaro (dmarzaro@ciot.com) is the point person for polio in Quebec. Contact them for help in planning your clubs' event.

For generating the coordinated publicity, send the details of the event planned by your club to PDG Gary Walker (garyrobertawalker@gmail.com), so that he can help coordinate the regional and national press coverage.



Follow our District on Facebook

- ✦ Want to find out useful tidbits about our district?
- ✦ Want to share information about your club?
- ✦ Join us on Facebook: **Rotary District 7790.**

Les nominations pour le poste de Gouverneur 2014-2015

Qui sera notre Gouverneur 2014-2015? Les clubs sont invités à soumettre les noms et curriculum vitae des candidats qu'ils veulent proposer au comité responsable des nominations.

Vous pouvez consulter les détails relatifs au processus de sélection dans le manuel de procédure du Rotary International 2010. Plus spécifiquement à la partie 1 : Administration, section 2 : le district, item : Gouverneur ainsi que l'Article XIII du manuel de règlements et procédures du R.I. pour les directives générales et les qualifications.

Avant tout, la personne nommée doit être un membre Rotary depuis au moins sept (7) ans et doit avoir rempli un mandat complet en tant que président de son club. Il est de la tradition de notre club international d'alterner la sélection des gouverneurs à chaque année entre un candidat provenant des États-Unis et un provenant d'un club canadien. Notre gouverneur nommé pour l'année 2013-2014 est Steve Johnson du Maine alors le prochain nommé devrait être membre d'un club québécois.

En accord avec les règlements et procédures du district 7790 (2.1.3.2.2), ce communiqué est lancé au moins deux (2) mois avant que le Comité de Nomination ne débute les entrevues avec les candidats suggérés. Les suggestions de candidats provenant des clubs doivent être reçues au plus tard le 7 octobre 2011. Le comité s'entretiendra avec les candidats le 21 octobre à St-Georges, Québec. Veuillez envoyer vos candidatures à l'adresse suivante :

IPDG Claude Martel
Président du Comité de Nominations
claudemartel@hotmail.com
3218, rue des Récollets,
Quebec, QC, G2A 2S8

Si vous avez des questions concernant la procédure à suivre, n'hésitez pas à communiquer avec le président du Comité de Nominations.

Nominations for District Governor 2014-2015

Who would be a great district governor for 2014-2015? Clubs are invited to submit to the Nominating Committee, the names and resume of prospective candidates they propose.

You can review the details of the selection process in the Rotary International Manual of Procedure 2010. Specifically, Part 1. Administration: Section 2. The District, Item: Governor - for general guidelines and qualifications and, Article XIII of the R.I. Bylaws for procedures.

Foremost among the qualifications are that a prospective nominee must be a member of a Rotary club for at least seven (7) years and must have completed one full term as a club President. It is our tradition in this international district to alternate the selection of Governors each year between our U.S. and Canadian clubs. Our Governor-Nominee for 2013-2014, Steve Johnson, is from Maine and therefore, the candidate for 2014-2015 should be from a Quebec club.

In accordance with our District 7790 Policies and Procedures (2.1.3.2.2), this announcement is made at least two (2) months before the Nominating Committee meets to interview suggested candidates. A club's suggestion of a candidate must be received by the Nominating Committee chair no later than October 7, 2011. The committee will interview candidates on October 21st in St. Georges, Quebec. The address to mail suggested names and resumes is:

IPDG Claude Martel
Nominating Committee Chair
claudemartel@hotmail.com
3218, rue des Récollets,
Quebec, QC, G2A 2S8 Canada

If club officers have questions regarding this process, please do not hesitate to contact the Chair of the Nominating Committee.

Apprenez à connaître les clubs dans la zone 2

Get to know the clubs in Zone 2

by Assistant District Governor Marie Roberge

Le Club Rotary de Thetford Mines



Le Club Rotary de Thetford Mines est connu par sa campagne de la pomme. À l'automne, les membres du club vendent des sacs de pommes, ce qui permet d'amasser environ 6 000 \$. Le club finance, entre autres, une banque alimentaire ainsi qu'un centre de désintoxication. Par contre, le Club se démarque en participant bénévolement au Grand McDon en lavant des autos pendant une journée et en vendant des babioles le jour du Grand McDon au restaurant McDonald de Thetford Mines (voir photo). De plus, on peut voir les membres recueillir des dons à un coin de rues lors de la Guignolée des pompiers en décembre. Pour informer les Américains, la Guignolée est une coutume québécoise par laquelle autrefois les gens passaient de maison en maison pour recueillir des denrées et de

l'argent pour les familles qui ne pouvaient pas bien manger pendant Noël.

The Rotary Club of Thetford Mines is known for its Apple Campaign. In the fall, club members sell bags of apples and raise about \$6,000. This campaign finances, among other things, a food bank and a rehab center. In addition, the Club gets involved in the community by washing cars for a day and selling trinkets on the day of fundraising for the Ronald McDonald House in Thetford Mines (see photo). Also, you can see members collect donations on a street corner for the firefighters' Food Drive "La Guignolée" in December. For the information of our fellow American Rotarians, "La Guignolée" is a tradition in which people once went from house to house to collect food and money for families who didn't have enough to eat for the holidays.

Le Club Rotary de Beauceville



Le Tournoi Atome Rotary de Beauceville s'avère LA levée de fonds principale du Club Rotary de Beauceville. Bon an, mal an, c'est 15 000 \$ qui est amassé lors de cet évènement sportif de grande envergure avec lequel les clubs locaux de hockey mineur et de patinage artistique sont soutenus. Les 13 membres du club, dont un membre honoraire, se donnent généreusement pour organiser le tournoi, en plus d'offrir des cadeaux de Noël à travers leur arbre magique aux enfants les plus démunis. C'est sans compter les différents dons distribués à divers organismes de Beauceville et même à des écoles. En plus, ce club profite des divers services du Rotary en envoyant des jeunes à l'échange étudiant. Cette année, en collaboration avec le Club Rotary de Québec, ils ont fait un don de contrepartie en Roumanie.

The Beauceville Rotary Atom Tournament is the major fundraiser of the Rotary Club of Beauceville. Year in, year out, \$15,000 is raised at the event, and the money is used to support local hockey and figure skating clubs. The 13 club members and one honorary member, generously give their time to organize the tournament. In addition they provide Christmas gifts through their magic tree for underprivileged children. They distribute various gifts to schools and organizations in Beauceville. Also, the club sponsors a Rotary youth exchange student. This year, in collaboration with the Rotary Club of Quebec, they contributed to a matching grant for an orphanage in Romania.

Le Club Rotary de Saint-Georges



Le Club Rotary de Saint-Georges est peut-être à la frontière canado-américaine, mais il s'organise pour « renforcer les communautés - rapprocher les continents ». En effet, il a approché les clubs de Beauceville et Thetford Mines pour l'aider à financer des paniers de Noël distribués par une banque alimentaire appelée Moisson Beauce, un organisme qui distribue de la nourriture aux plus démunis de la grande région Chaudière-Appalaches. Sa plus grande levée de fonds se fait à travers les Agapes, un souper gastronomique d'une grande finesse. En 2010, le club a amassé 58 000 \$. Cela lui a permis, entre autres, de distribuer des galettes à forte valeur nutritive aux élèves de Saint-Georges en plus de soutenir financièrement Moisson Beauce. Et que dire des trois nouveaux membres qui se sont ajoutés au club. Un club qu'on dit peut-être éloigné mais qui fonctionne en grand.

Rotary Club of St. George is near the Canada-US border, but it is organized to "strengthen communities and bridge continents." Indeed, they approached the clubs of Beauceville and Thetford Mines to help fund Christmas hampers distributed by a food bank called Moisson Beauce, an organization that distributes food to the poor of the great Chaudière-Appalaches region. Their biggest fundraising is done with great finesse through the Agape, a gourmet dinner. In 2010, the club raised \$58,000. This allowed them, among other things, to distribute highly nutritious biscuits to the students of St. George in addition to providing financial support for Moisson Beauce. And what about the three new members who have joined the club! Some may say the club is in a remote place but it sure does its share of hard and great work!